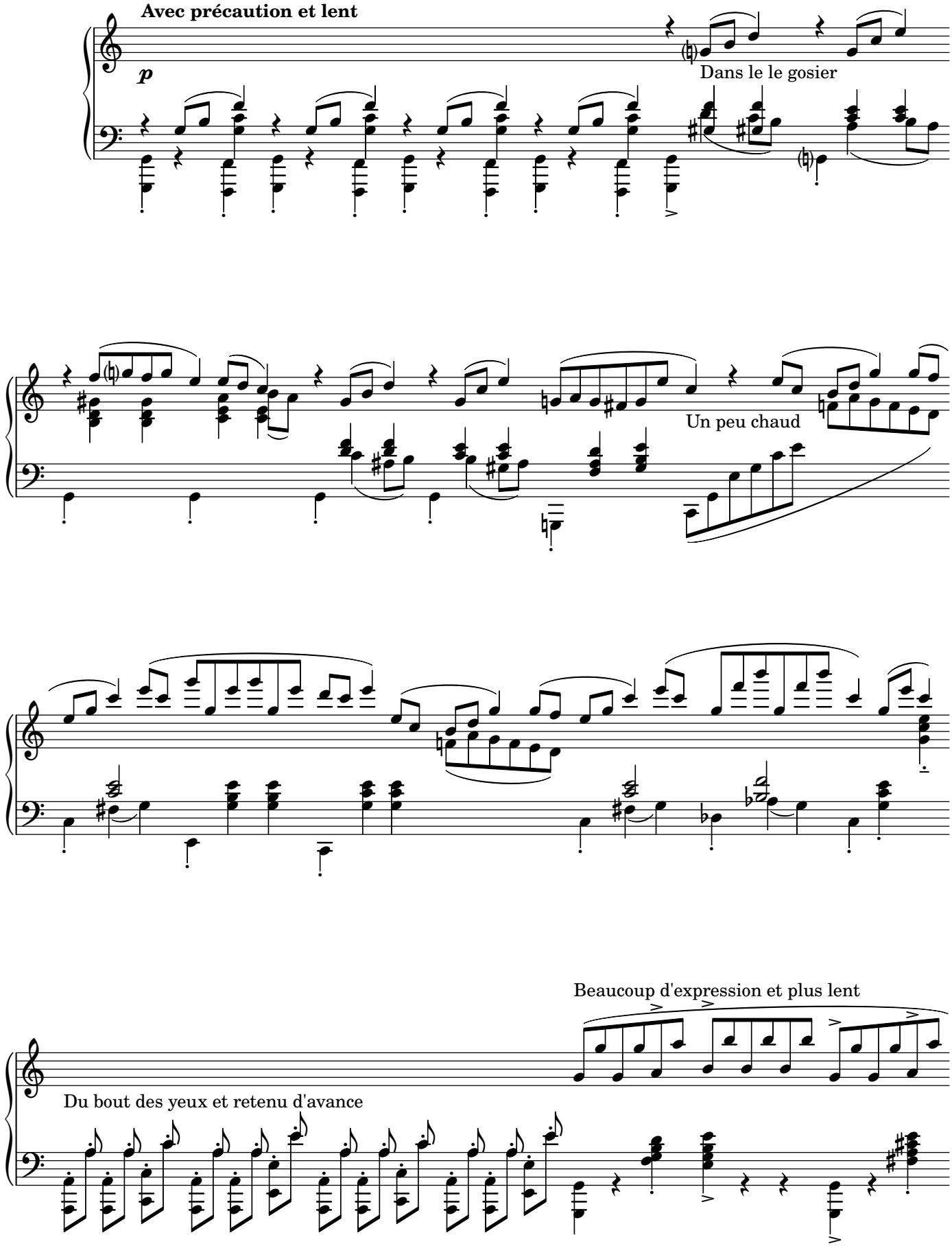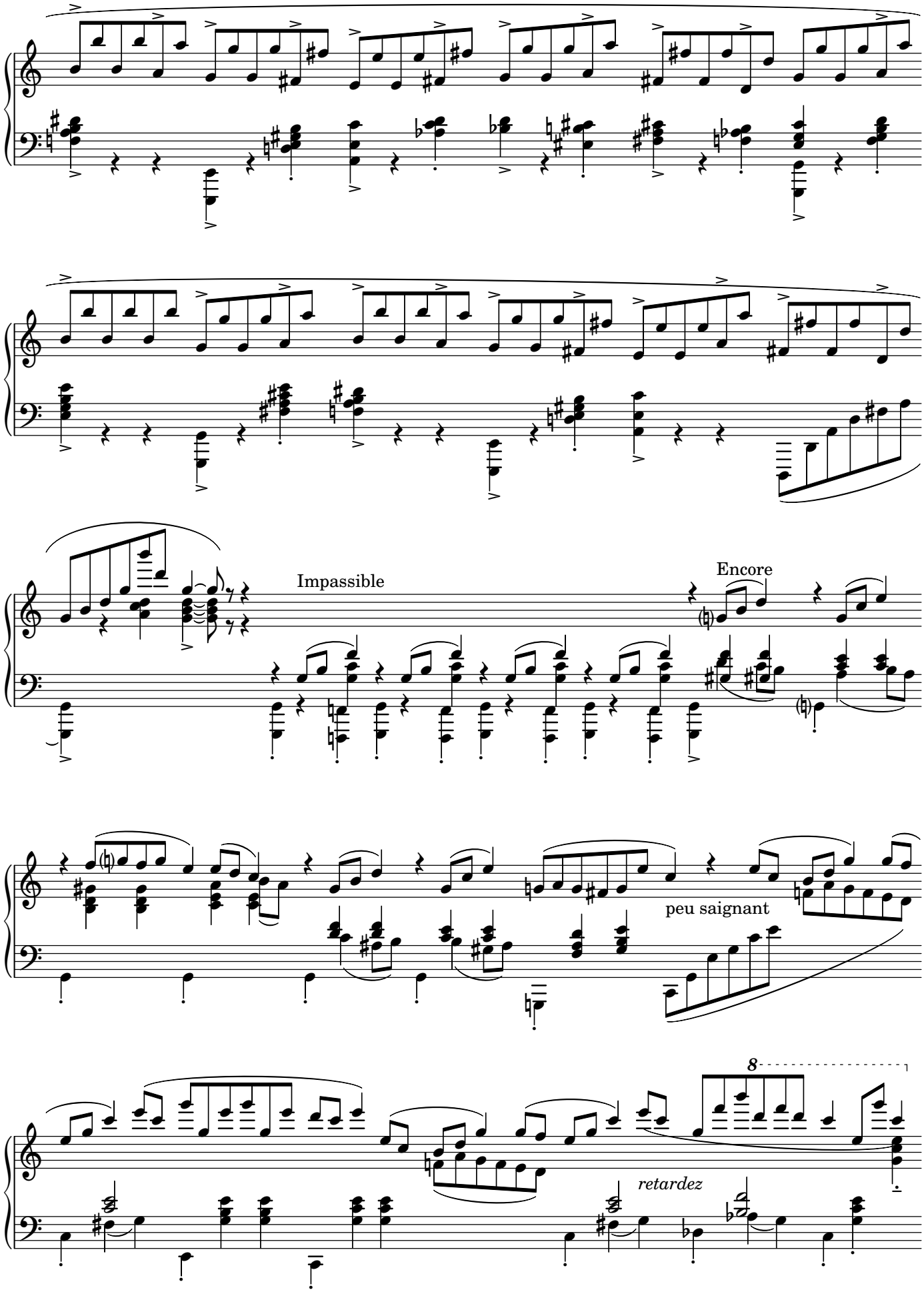Croquis et agaceries dun gros bonhomme en bois

I. Tyrolienne turque

Erik Satie



Source engraving: Knute Snortum / Mutopia
CC BY-SA 4.0 - AFTERTONE layout adaptation



Source engraving: Knute Snortum / Mutopia
CC BY-SA 4.0 - AFTERTONE layout adaptation

Translations by Google Translate and some research

Title:

Croquis & Agaceries D'un Gros Bonhomme En Bois - Sketch & Teasing Of A Big Wooden Man

Subtitle:

Tyrolienne turque - Turkish Tyrolean

Musical Terms:

Avec précaution et lent - Carefully and slowly
Dans le le gosier - In the throat
Un peu chaud - A little hot
Du bout des yeux et retenu d'avance - After the eye and held in advance
Beaucoup d'expression et plus lent - Very expressively and slower
Impassible - Impassive
Encore - Again
peu saignant - Slightly bloody

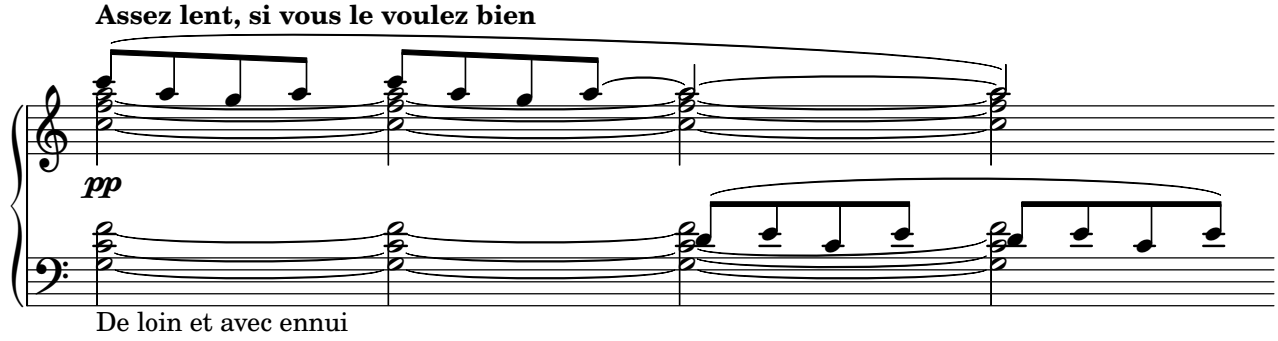
Source engraving: Knute Snortum / Mutopia
CC BY-SA 4.0 - AFTERTONE layout adaptation

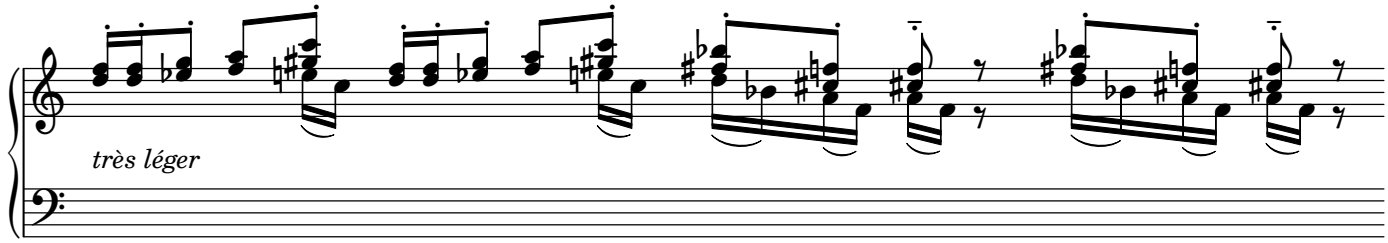
Croquis et agaceries dun gros bonhomme en bois

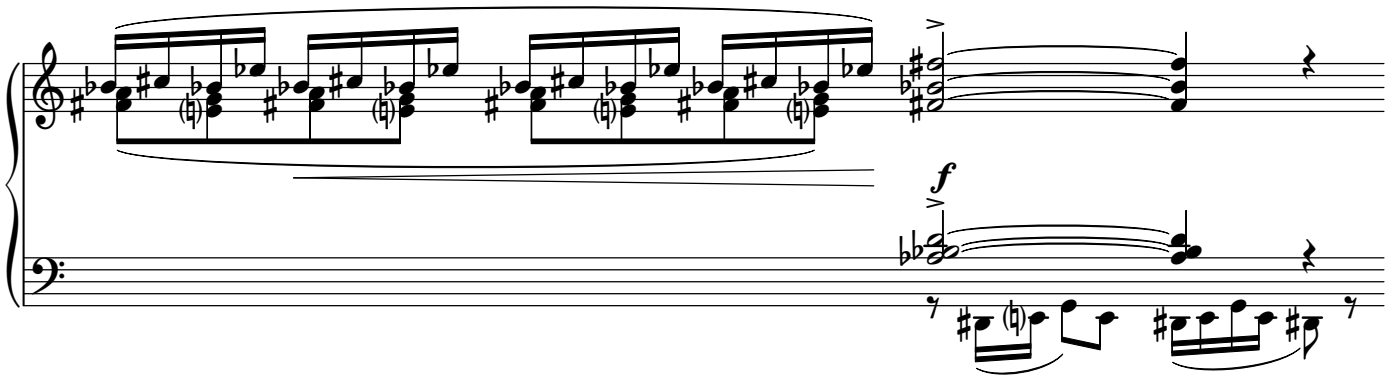
II. Danse maigre

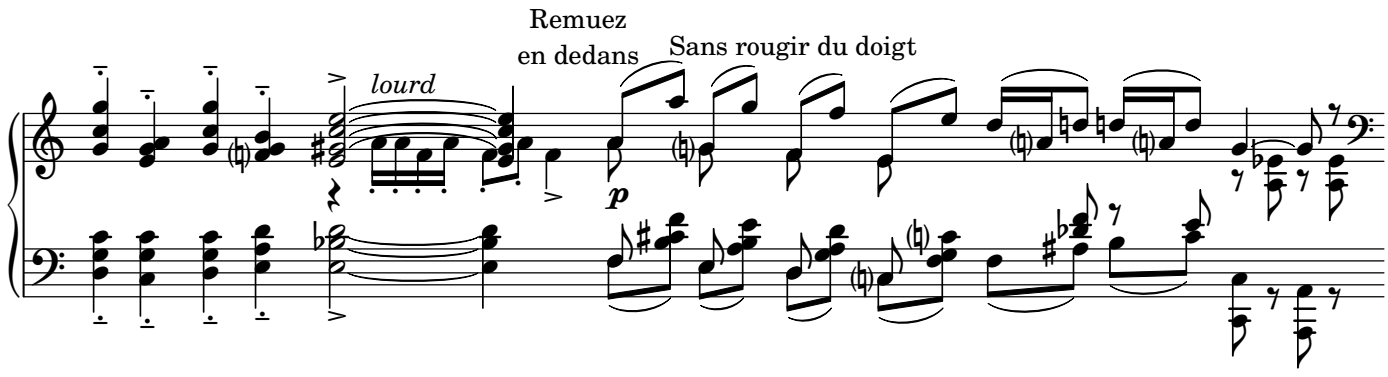
Erik Satie

Assez lent, si vous le voulez bien
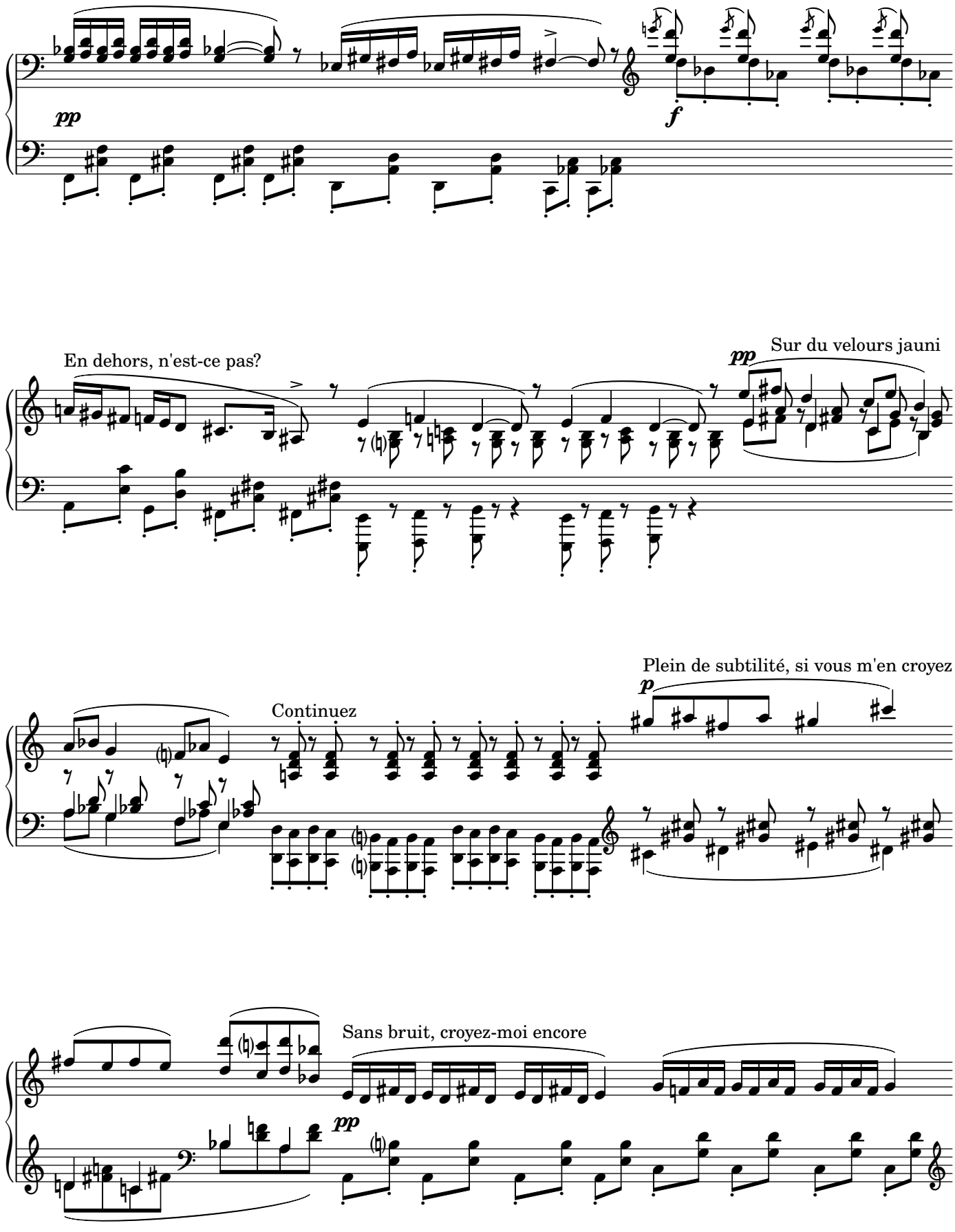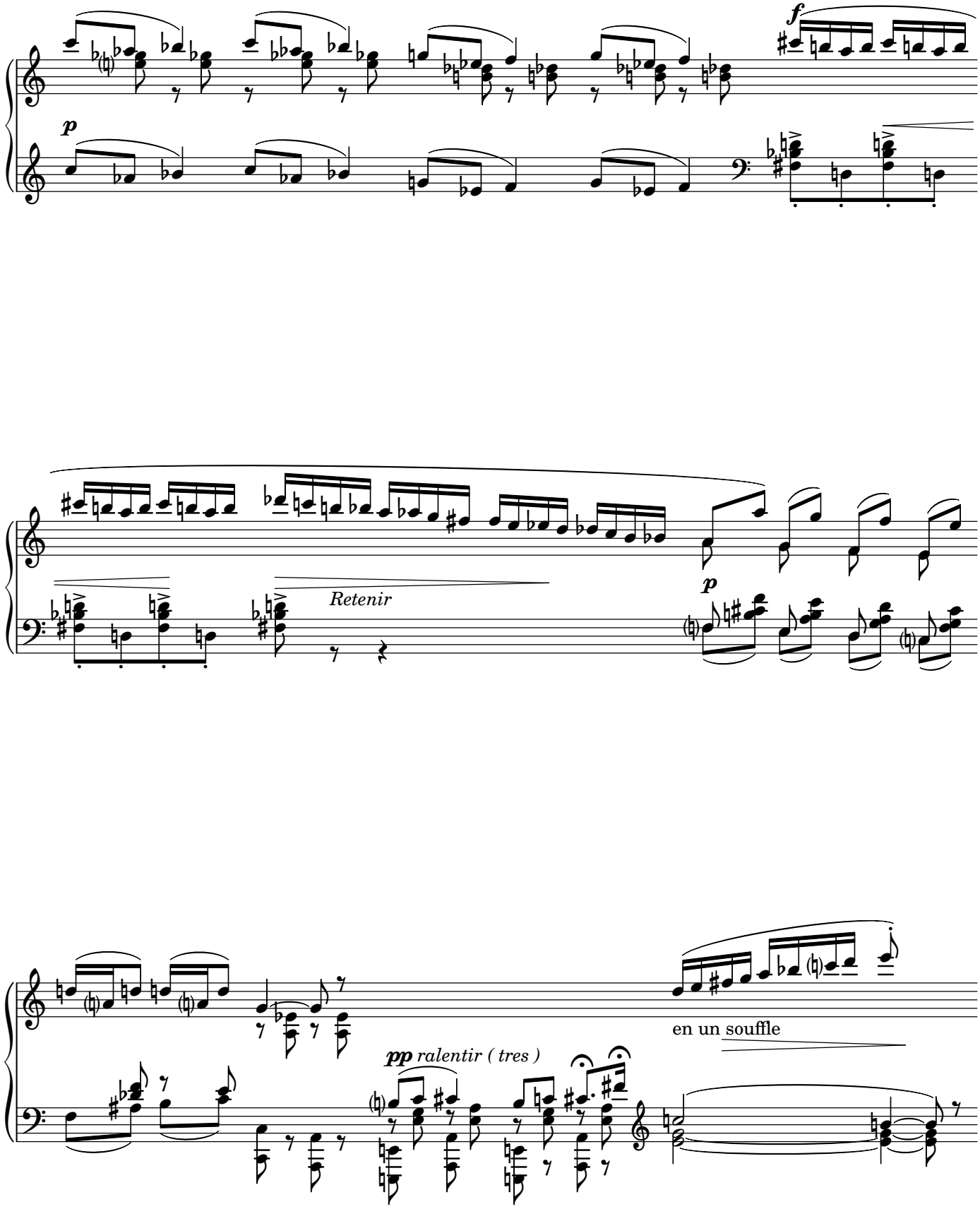








Source engraving: Knute Snortum / Mutopia
CC BY-SA 4.0 - AFTERTONE layout adaptation



Source engraving: Knute Snortum / Mutopia
CC BY-SA 4.0 - AFTERTONE layout adaptation



Source engraving: Knute Snortum / Mutopia
CC BY-SA 4.0 - AFTERTONE layout adaptation

Translations by Google Translate and some research

Title:

Croquis & Agaceries D'un Gros Bonhomme En Bois - Sketch & Teasing Of A Big Wooden Man

Subtitle:

Danse maigre - Skinny dance

Musical Terms:
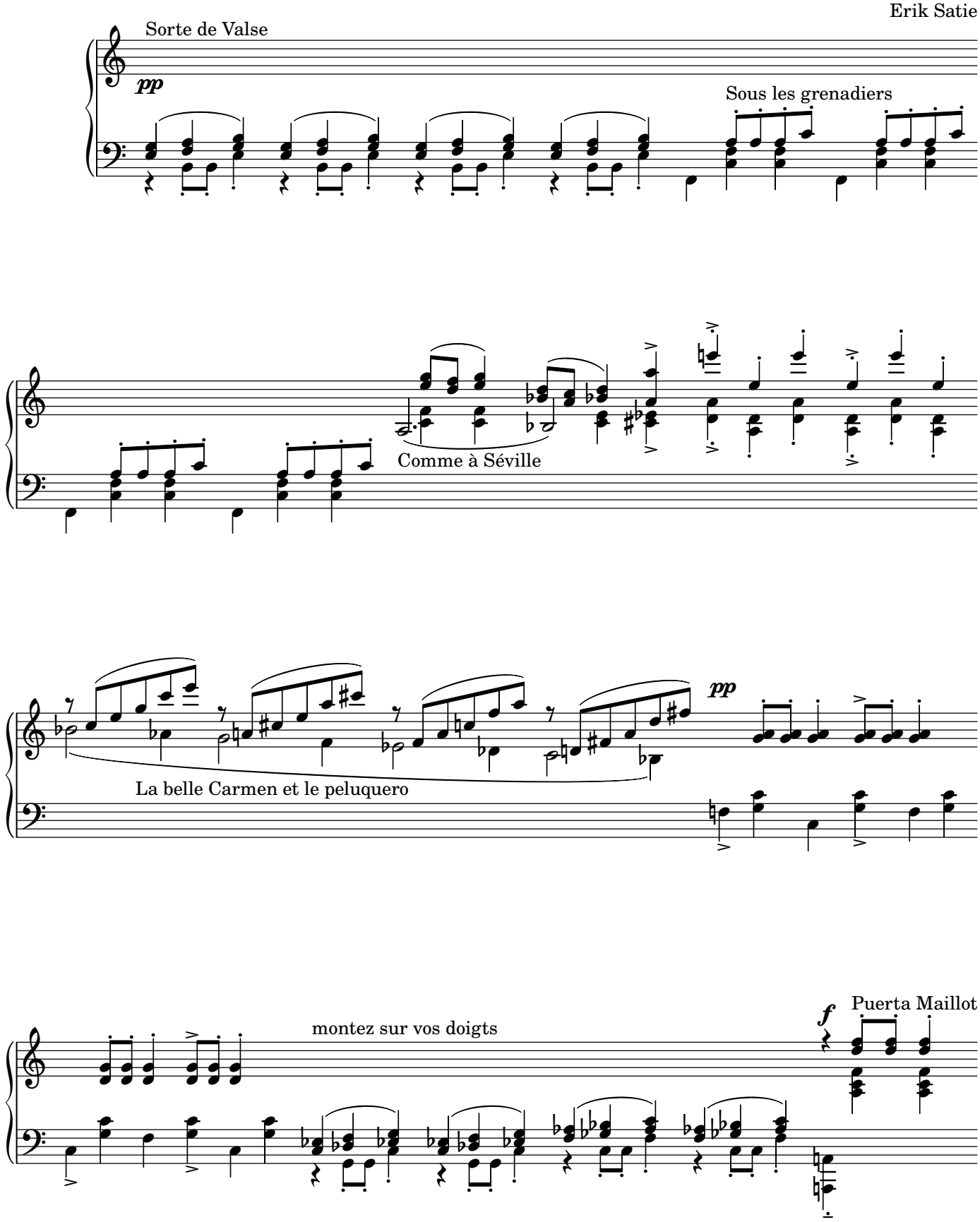
Assez lent, si vous le voulez bien - Rather slow, if you please
De loin et avec ennui - From a distance and bored
très léger - very light
lourd - heavy
Remuez en dedans - Stir inside
Sans rougir du doigt - Without the finger blushing
En dehors, n'est-ce pas? - Outside, is it not?
Sur du velours jauni - On the yellowed velvet
Continuez - Go on
Plein de subtilité, si vous m'en croyez - Full of subtlety, if you believe me
Sans bruit, croyez-moi encore - Noiselessly, believe me again
Retenir - Hold back
ralentir (tres) - Slow down (a lot)
en un souffle - in one breath

Source engraving: Knute Snortum / Mutopia
CC BY-SA 4.0 - AFTERTONE layout adaptation

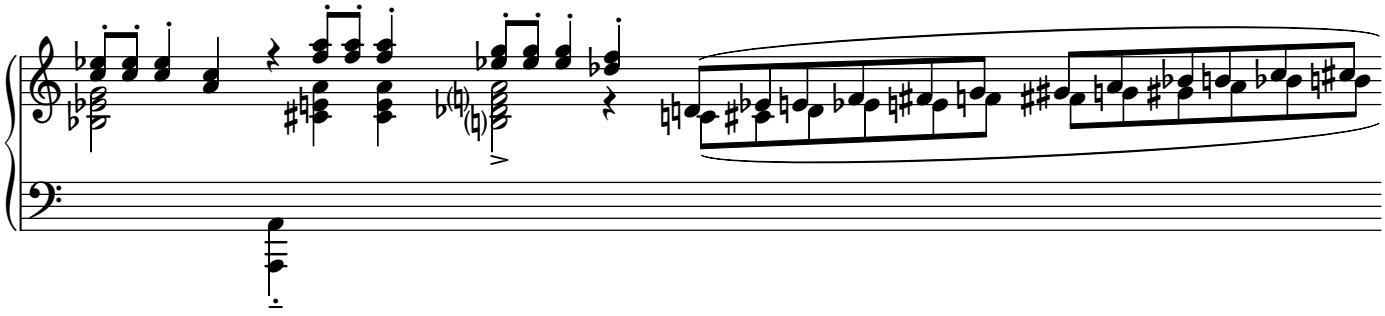
Croquis et agaceries dun gros bonhomme en bois

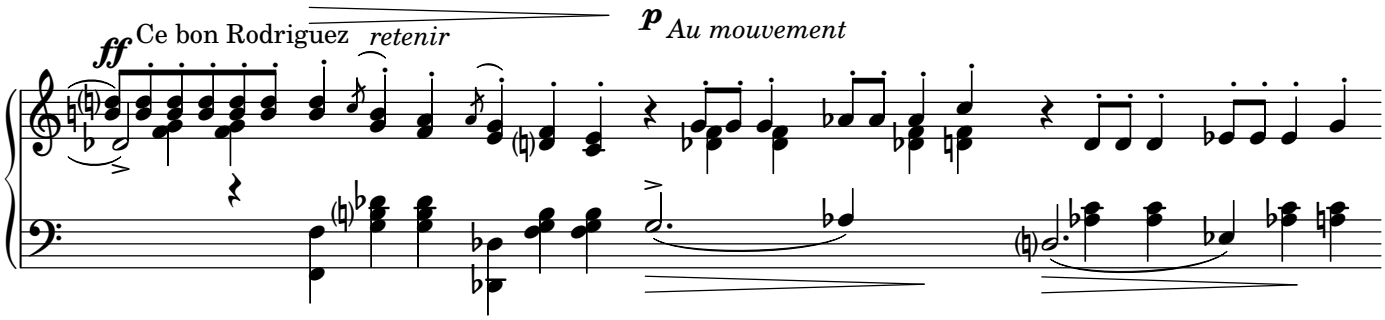
III. Espanana

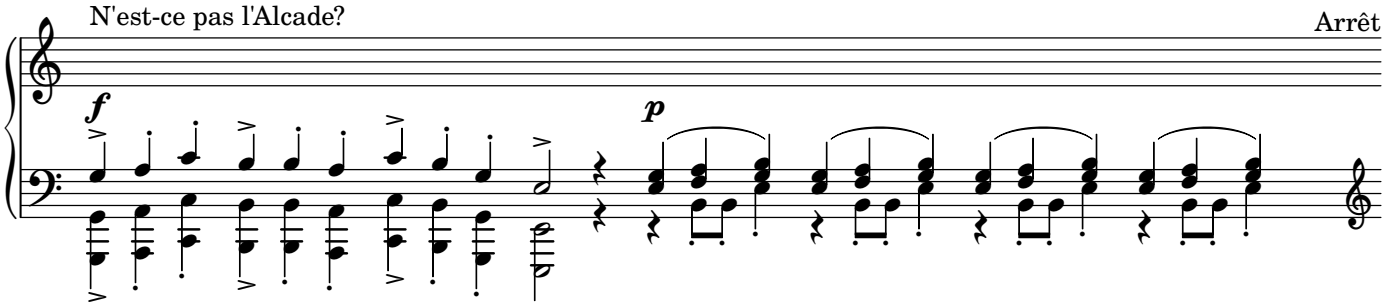
Erik Satie

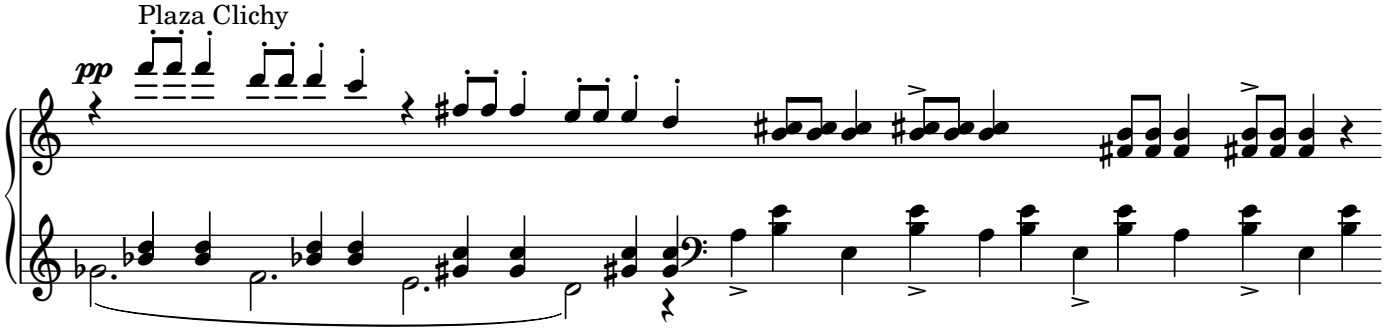


Source engraving: Knute Snortum / Mutopia
CC BY-SA 4.0 - AFTERTONE layout adaptation
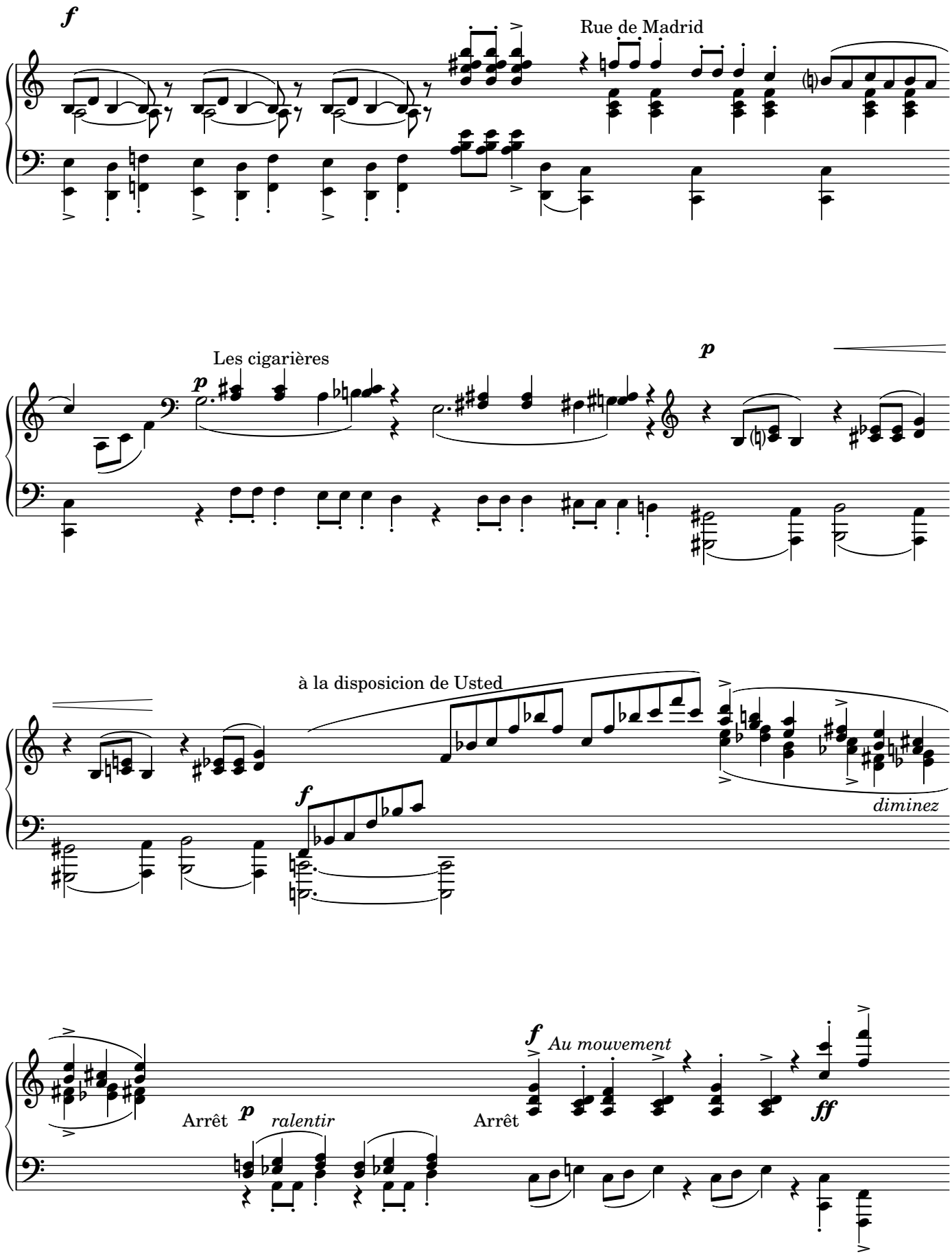








Source engraving: Knute Snortum / Mutopia
CC BY-SA 4.0 - AFTERTONE layout adaptation



Source engraving: Knute Snortum / Mutopia
CC BY-SA 4.0 - AFTERTONE layout adaptation

Translations by Google Translate and some research

Title:
Croquis & Agaceries D'un Gros Bonhomme En Bois - Sketch & Teasing Of A Big Wooden Man

Subtitle:
Españaña - Españaña (probably an invented name)

Text:
Sorte de Valse - Sort-of Waltz
Sous les grenadiers - Under the pomegranate trees
Comme à Séville - As in Seville
La belle Carmen et le peluquero - The beautiful Carmen and the hairdresser
montez sur vos doigts - stand on your fingers
Puerta Maillot - Porte Maillot
Ce bon Rodriguez - This good Rodriguez
N'est-ce pas l'Alcade? - Is it not the Mayor?
Plaza Clichy - Place Clichy
Rue de Madrid - (pun on the Paris street and the Spanish capital)
Les cigarières - The cigarette girls
à la disposicion de Usted - available to you
Note: Satie is often mixing Spanish and French, switching words in well-known Paris locations

Musical Terms:
retenir - hold back
Au mouvement - A tempo
Arrêt - Stop
diminez - get softer?
ralentir - slow down

Source engraving: Knute Snortum / Mutopia
CC BY-SA 4.0 - AFTERTONE layout adaptation